**Vyhodnotenie medzirezortného pripomienkového konania**

Návrh na uzavretie Dohody o posilnenom partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kazašskou republikou na strane druhej

|  |  |
| --- | --- |
| Spôsob pripomienkového konania |  |
| Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných | 28 /0 |
| Počet vyhodnotených pripomienok | 28 |
|  |  |
| Počet akceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 12 /1 |
| Počet čiastočne akceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 1 /0 |
| Počet neakceptovaných pripomienok, z toho zásadných | 15 /0 |
|  |  |
| Rozporové konanie (s kým, kedy, s akým výsledkom) |  |
| Počet odstránených pripomienok |  |
| Počet neodstránených pripomienok |  |

Sumarizácia vznesených pripomienok podľa subjektov

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Č.** | **Subjekt** | **Pripomienky do termínu** | **Pripomienky po termíne** | **Nemali pripomienky** | **Vôbec nezaslali** |
| 1. | Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 2. | Národný bezpečnostný úrad | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 3. | Ministerstvo obrany Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 4. | Verejnosť | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 5. | Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky | 4 (4o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 6. | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 7. | Úrad pre verejné obstarávanie | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 8. | Protimonopolný úrad Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 9. | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky | 4 (4o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 10. | Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 11. | Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky | 2 (2o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 12. | Ministerstvo financií Slovenskej republiky | 2 (1o,1z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 13. | Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 14. | Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 15. | Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 16. | Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky | 2 (2o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 17. | Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 18. | Národná banka Slovenska | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 19. | Generálna prokuratúra Slovenskej republiky | 1 (1o,0z) | 0 (0o,0z) |  |  |
| 20. | Štatistický úrad Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 21. | Najvyšší súd Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 22. | Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 23. | Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky - Sekcia legislatívy | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 24. | Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 25. | Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) | x |  |
| 26. | Kancelária Ústavného súdu Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 27. | Národná rada Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 28. | Kancelária prezidenta Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 29. | Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 30. | Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 31. | Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 32. | Úrad vlády Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 33. | Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 34. | Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 35. | Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 36. | Asociácia zamestnávatelských zväzov a združení Slovenskej republiky | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 37. | Odbor aproximácie práva sekcie vládnej legislatívy Úradu vlády SR | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
| 38. | Republiková únia zamestnávateľov | 0 (0o,0z) | 0 (0o,0z) |  | x |
|  | Spolu | 28 (27o,1z) | 0 (0o,0z) |  |  |

Vyhodnotenie vecných pripomienok je uvedené v tabuľkovej časti.

|  |  |
| --- | --- |
| Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke: | |
| O – obyčajná | A – akceptovaná |
| Z – zásadná | N – neakceptovaná |
|  | ČA – čiastočne akceptovaná |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Subjekt** | **Pripomienka** | **Typ** | **Vyh.** | **Spôsob vyhodnotenia** |
| **ÚJDSR** | Bez pripomienok. | O | A |  |
| **NBÚSR** | bez pripomienok | O | A |  |
| **MOSR** | Bez pripomienok. | O | A |  |
| **Verejnosť** | Bez pripomienok | O | A |  |
| **ÚPVSR** | Odporúčame termín "vlastníka" ochrannej známky nahradiť termínom "majiteľa" ochrannej známky, s cieľom dosiahnuť súlad s terminológiou používanou v relevantných všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky (zákon č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach). | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. ÚPV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnil.) |
| **ÚPVSR** | Odporúčame termín "ochrannú známku s povesťou" nahradiť termínom "ochrannú známku s dobrým menom", s cieľom dosiahnuť súlad s terminológiou používanou v relevantných všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky (zákon č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach). | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. ÚPV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnil.) |
| **ÚPVSR** | Odporúčame termín "skoršia ochranná známka" vo všetkých tvaroch nahradiť termínom "staršia ochranná známka" v zodpovedajúcom tvare, s cieľom dosiahnuť súlad s terminológiou používanou v relevantných všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky (zákon č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach). | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. ÚPV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnil.) |
| **ÚPVSR** | Odporúčame termín "priemyselných dizajnov" nahradiť termínom "dizajnov" a termín "topografií integrovaných obvodov" nahradiť termínom "topografií polovodičových výrobkov", s cieľom dosiahnuť súlad s terminológiou používanou v relevantných všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky (zákon č. 444/2002 Z. z. o dizajnoch a zákon č.146/2000 Z. z. o ochrane topografií polovodičových výrobkov). | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. ÚPV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnil. Naopak, navrhol nahradiť výraz „priemyselných vzorov“ výrazom „priemyselných dizajnov“.) |
| **MPSVRSR** | Bez pripomienok | O | A |  |
| **ÚVO** | Bez pripomienok. | O | A |  |
| **PMÚSR** | bez pripomienok | O | A |  |
| **MVSR** | V článku 238 odseku 2 navrhujeme zmeniť slovo „neregulárnej“ na „nelegálnej“. | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. MV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnilo.) |
| **MVSR** | V článku 238 odseku 2 písmena b) odporúčame doplniť slovo „únie“ po slove „Európskej“. | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. MV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnilo.) |
| **MVSR** | Na strane 406 vlastného materiálu odporúčame uviesť oficiálne akceptované názvy „Slovenská republika“ a „Zbierka zákonov Slovenskej republiky“. Skratka „Slovensko“ nebola zavedená ani legislatívne na strane 9 dokumentu. | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. MV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnilo.) |
| **MVSR** | V prvej vete článku 253 navrhujeme vypustiť slovo „rizík“ z dôvodu, že významovo nezapadá do kontextu danej vety. | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. MV SR však navrhovanú pripomienku neuplatnilo.) |
| **MZSR** | bez pripomienok | O | A |  |
| **MPRVSR** | Na obale odporúčame do obsahu materiálu namiesto bodov 5.-8. príloha doplniť: návrh uznesenia NR SR, doložka prednosti, vlastný materiál - text dohody v SJ, vlastný materiál - text dohody v AJ. | O | N | Obal materiálu je generovaný prostredníctvom portálu Slov-Lex, ktorý návrh uznesenia NR SR, doložku prednosti aj vlastný materiál v slovenskej a anglickej jazykovej verzii označuje ako prílohu. Z uvedeného dôvodu nie je možné cez portál obal upraviť. |
| **MPRVSR** | Na obale odporúčame doplniť meno predkladajúceho ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Miroslava Lajčáka. | O | N | Obal v znení materiálu predloženom na MPK obsahoval meno predkladajúceho ministra. |
| **MFSR** | 1. V článku 23 písm. a) odporúčam slová „výdavky a príjmy“ nahradiť slovami „náklady a výnosy“. 2. V článku 23 písm. b) odporúčam slová „výdavkov a príjmov“ nahradiť slovami „nákladov a výnosov“. Odôvodnenie: V anglickom znení dohody článok uvádza spojenie „costs and revenues“. V slovenskom texte ide o zlý preklad. | O | N | Text predloženej dohody je oficiálnym dokumentom EÚ v znení, v akom bol publikovaný v Úradnom vestníku EÚ. Z uvedeného dôvodu nie je možné text dohody jednostranne meniť a zmena by bola možná len prostredníctvom korigenda. (Poznámka: Terminologické a jazykovo-štylistické pripomienky k slovenskému zneniu dohody bolo možné uplatniť najneskôr do 22. júla 2015, k čomu boli vyzvané ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy. MF SR však navrhovanú pripomienku neuplatnilo.) |
| **MFSR** | V časti 9. doložky sú vyznačené žiadne vplyvy, zároveň v riadku „z toho rozpočtovo zabezpečené vplyvy“ je vyznačená možnosť „nie“. V prípade, že materiál nemá žiadny vplyv na rozpočet verejnej správy sa uvedený riadok nevypĺňa. | Z | A | Doložka bola upravená v zmysle pripomienky. |
| **KOZSR** | bez pripomienok | O | A |  |
| **ÚNMSSR** | ÚNMS SR nemá k predloženému materiálu žiadne pripomienky. | O | A |  |
| **MHSR** | bez pripomienok | O | A |  |
| **MDVaRRSR** | v ods. 3 doplniť spoluprácu aj o oblasť dopravy vzhľadom na vlastný materiál, kde je uvedená spolupráca v oblasti medzinárodnej námornej dopravy a cestnej, železničnej, vnútrozemskej vodnej a leteckej dopravy, | O | A | Text predkladacej správy upravený v zmysle pripomienky. |
| **MDVaRRSR** | preformulovať bod B. nasledovne „rozhodla, že je medzinárodnou zmluvou podľa článku 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi SR.“ v súlade s „Metodickým pokynom na prípravu a predkladanie materiálov na rokovanie vlády SR“ bod 2.4. (Dôležité upozornenia), str. 9, kde predkladateľ nesmie používať v názve materiálu, v nadpisoch aj inde medzery medzi písmenami na zvýraznenie slov. | O | ČA | Medzery medzi písmenami boli odstránené, znenie bodu B v návrhu uznesenia Národnej rady SR (po konzultácii s MDVaRR SR) ostáva v pôvodnom navrhovanom znení. |
| **MŽPSR** | bez pripomienok | O | A |  |
| **NBS** | Zároveň si však dovoľujeme upozorniť na skutočnosť, že v prílohe č. III návrhu dohody, časť 1, je sprostredkovane, cez odkaz na zoznam prílohy I Európskej únie k dodatku k Dohode WTO o vládnom obstarávaní (Protokol, ktorým sa mení Dohoda o vládnom obstarávaní, Ú. v. EÚ, L 68, 7. 3. 2014, p. 2) uvedený medzi obstarávateľskými subjektmi aj Úrad pre finančný trh, ktorý však je od 31. 12. 2005 zrušený. Z hľadiska právnej istoty považujeme za dôležité uviesť, že hoci pôsobnosť tohto úradu prešla na Národnú banku Slovenska (ďalej iba len „NBS“) (§ 45 zákona č. 747/2004 Z. z. o dohľade nad finančným trhom v platnom znení), máme za to, že na NBS sa Dohoda WTO o vládnom obstarávaní nevzťahuje, a teda ani Kapitola 8 (Vládne obstarávanie) Hlavy III návrhu dohody. Úrad pre finančný trh bol medzi povinnými subjektmi Dohody WTO o vládnom obstarávaní uvedený zrejme z dôvodu, že zákonmi č. 329/2000 Z. z. a č. 96/2002 Z. z. bol Úrad pre finančný trh zriadený ako orgán štátnej správy, respektíve verejnej správy pre oblasť kapitálového trhu, poisťovníctva a dôchodkového sporenia, ktorého príjmami počas jeho existencie (od 1. 11. 2000 do 31. 12. 2005) mohli byť aj prostriedky poskytnuté zo štátneho rozpočtu (§ 52 ods. 2 zákona č. 96/2002 Z. z. o dohľade nad finančným trhom v znení do 31. 12. 2005). Národná banka Slovenska je však nezávislá národná centrálna banka SR [čl. 56 Ústavy SR, § 1 ods. 1 platného zákona č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska a Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky v platnom znení (Ú. v. EÚ, L 326, 26. 10. 2012)], ktorá nie je financovaná zo štátneho rozpočtu, ani z iných verejných rozpočtov. | O | N | Pripomienka sa týka primárne zmeny Protokolu, ktorým sa mení dohoda o vládnom obstarávaní. MZVaEZ SR však nie je gestorom uvedeného protokolu, preto nie je možné pripomienku akceptovať. |
| **GPSR** | Bez pripomienok. | O | A |  |